



Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	30
Nederlands	39
Español	48
Português	57
Dansk	66
Norsk	75
Svenska	84
Suomi	93
Ελληνικά	102
Türkçe	112
Русский	121
Magyar	131
Čeština	140
Slovenščina	149
Polski	158
Românește	167
Slovenčina	176
Hrvatski	185
Srpski	194
Български	203
Eesti	213
Latviešu	222
Lietuviškai	231
Українська	240

Содержание

Содержание	RU	1
Использование по назначению	RU	1
Назначение	RU	1
Общие указания	RU	1
Указания по технике безопасности	RU	2
Описание элементов управления и рабочих узлов	RU	3
Перед началом работы	RU	4
Начало работы	RU	4
Эксплуатация	RU	4
Вывод из эксплуатации	RU	5
Уход и техническое обслуживание	RU	5
Помощь в случае неполадок	RU	9
Технические данные	RU	9
Заявление о соответствии ЕС	RU	10
Принадлежности	RU	10



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-250!

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- ➔ Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние прибора не является безупречным, использовать его не разрешается.
- Данная подметающая машина предназначена для подметания загрязненных поверхностей в помещении и на улице.
- Прибор не предназначен для чистки улиц.
- Прибор не предназначен для сбора опасной для здоровья пыли.
- Запрещается вносить изменения в прибор.
- Прибор предназначен только для работы на поверхностях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Прибор может передвигаться только по поверхностям, допущенным руководством предприятия или их представителем для использования подметательных машин.
- В качестве общего положения действует следующее правило: не допускать соприкосновения прибора с легковоспламеняющимися веществами (опасность взрыва/пожара).

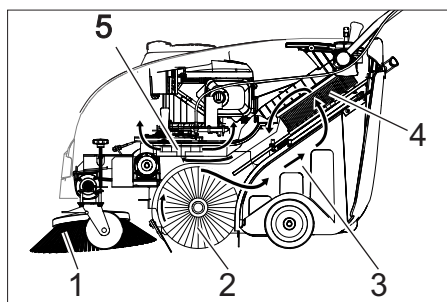
Умышленное неправильное применение

- Никогда не выполняйте подметания/всасывания прибором взрывоопасных жидкостей, горючих газов, а также концентрированных кислот и растворителей!
- Запрещается уборка/всасывание реактивной металлической пыли (например, алюминия, магния, цинка) в соединении с сильными щелочными или кислотными моющими средствами. Это может привести к возникновению взрывоопасных газов.
- Не допускать подметания/всасывания прибором горящих или тлеющих предметов.
- Запрещено находиться в опасной зоне. Эксплуатация прибора во взрывоопасных зонах запрещается.

Подходящие поверхности

- Асфальт
- Промышленные полы
- Сплошной (наливной) пол
- Бетон
- Брусчатка

Назначение



Подметающая машина работает по принципу набрасывания.

- Боковая щетка очищает углы и кромки загрязненной поверхности и перемещает грязь в направляющую поворотного валика.
- Вращающийся поворотный валик (2) подает грязь прямо в емкость для грязи.
- Пыль, поднимающаяся в емкости для мусора, отделяется пылевым фильтром (4), а отфильтрованный чистый воздух отсасывается всасывающей воздуходувкой (5).

Общие указания

При обнаружении во время распаковки аппарата повреждений, полученных в результате транспортировки, следует немедленно обратиться в торговую организацию, продавшую вам данное изделие.

- Прочтите указания по технике безопасности, а также руководство по эксплуатации рабочего оборудования, прикрепленного к устройству, и соблюдайте их.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, не-

обходимую для безопасной эксплуатации прибора.

- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Принадлежности и запасные детали

⚠ ОПАСНОСТЬ

Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизированные сервисные центры.

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек

о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска
0 столетие выпуска
1 десятилетие выпуска
9 вторая цифра месяца выпуска
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Символы в руководстве по эксплуатации

⚠ ОПАСНОСТЬ

Предупреждает о грозящей опасности, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждает о возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

ОСТОРОЖНО

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Символы на приборе

	Опасность ожогов о горячие поверхности!
	Не сметать горячие или тлеющие предметы, например, такие как сигареты, спички и тому подобное.
	Опасность защемления и пореза о ремень, боковые метлы, бак, ведущую дуру.



Опасность получения травмы от вращающихся частей. Открывать крышку прибора только после того, как остановится мотор.

Указания по технике безопасности

Общие указания

При обнаружении во время распаковки аппарата повреждений, полученных в результате транспортировки, следует немедленно обратиться в торговую организацию, продавшую вам данное изделие.

- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Указания по безопасности в режиме движения

⚠ Опасность

Опасность получения травм!

Опасность опрокидывания прибора на слишком крутых склонах.

- В направлении движения ездить по подъемам до 15%.

Опасность опрокидывания на неустойчивом грунте.

- Разрешается перемещать прибор только по прочному основанию.

Опасность опрокидывания прибора при большом боковом уклоне.

- Перпендикулярно направлению движения ездить по подъемам максимум до 15%.
 - Также следует соблюдать все предписания, правила и нормы в отношении транспортных средств.
 - Обслуживающий персонал обязан использовать прибор в соответствии с назначением. Во время езды он должен учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за другими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
 - Работать с прибором разрешается исключительно лицам, которые прошли инструктаж по эксплуатации или подтвердили свою квалификацию по обслуживанию и на которых возложено использование прибора.
 - Эксплуатация прибора детьми или несовершеннолетними запрещается.
- ➔ Запрещается оставлять без присмотра прибор с работающим двигателем. Обслуживающему персоналу разрешается покидать прибор толь-

ко после того, как двигатель будет остановлен, прибор будет защищен от случайного перемещения и поставлен на стояночный тормоз.

Указания по безопасности для двигателя внутреннего сгорания

⚠ Опасность

Опасность получения травм!

- Нельзя закрывать выхлопное отверстие.
- Не наклоняйтесь к выхлопному отверстию и не прикасайтесь к нему (опасность получения ожогов).
- Не прикасайтесь и не беритесь за приводной двигатель (опасность получения ожогов).
- При работе прибора в помещениях следует обеспечивать достаточную вентиляцию и отвод выхлопных газов (опасность отравления).
- Выхлопные газы ядовиты и вредны для здоровья, их запрещено вдыхать.
- После выключения двигатель вращается еще 3 - 4 секунды по инерции. В это время следует оставаться вне зоны привода.
- Прибор можно наклонять назад только при пустом топливном баке.

Указания по безопасности при транспортировке машины

При транспортировке прибора мотор необходимо остановить и надежно закрепить прибор.

См. главу «Транспортировка».

Защитные устройства

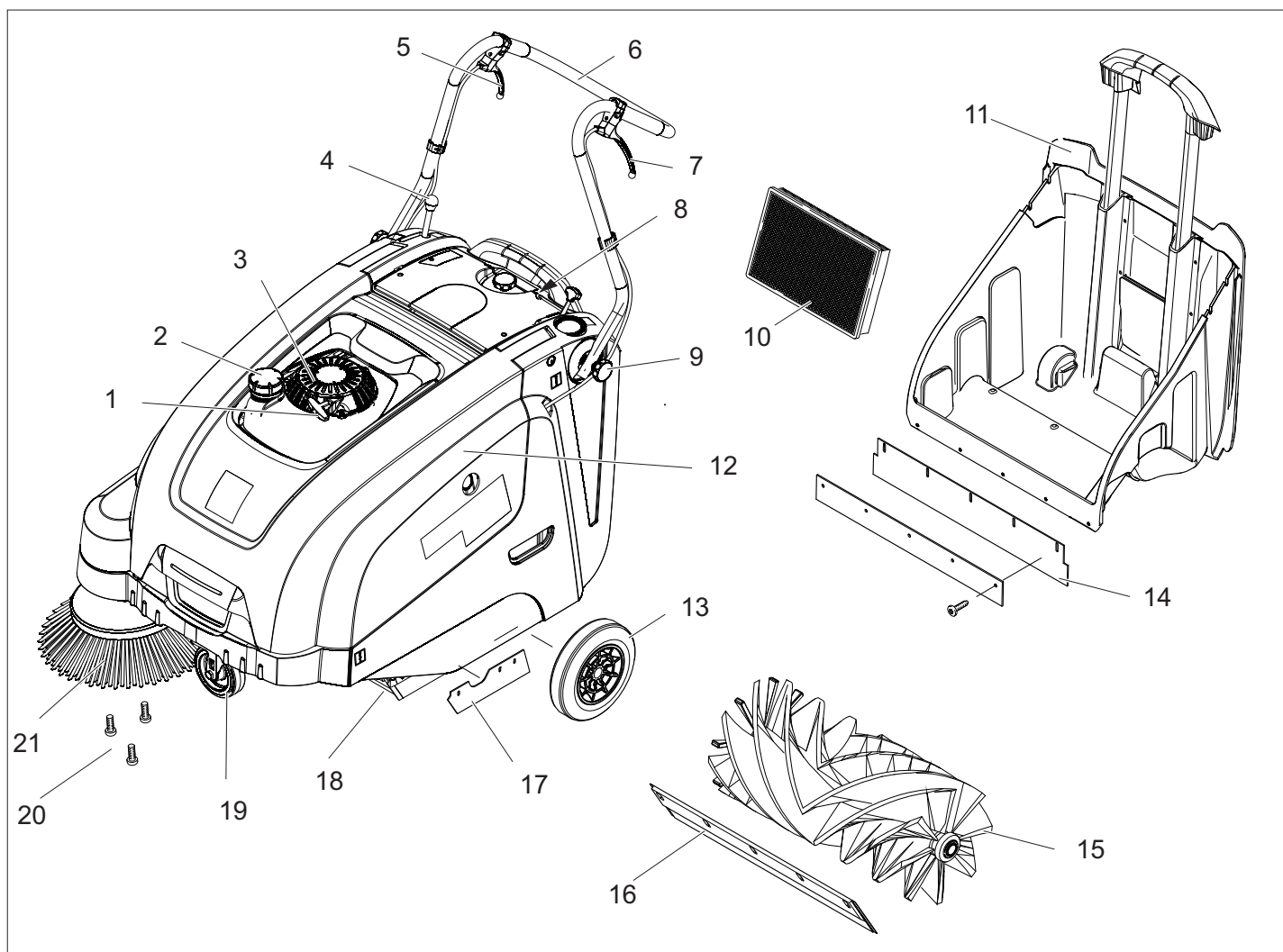
Закрывать/открывать крышку прибора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Если крышку прибора открыть при работающем двигателе, он должен выключиться. Если двигатель не выключается, это указывает на неисправность контактного выключателя крышки. Поставить в известность сервисную службу.

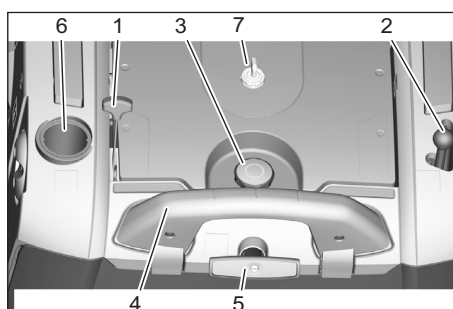
Замок-выключатель

- ➔ Для предохранения от непредвиденного ввода в эксплуатацию замок-выключатель повернуть в положение «0» и вытянуть ключ.
- ➔ В опасных ситуациях или для быстрого выключения устройства замок-выключатель повернуть в положение «0».



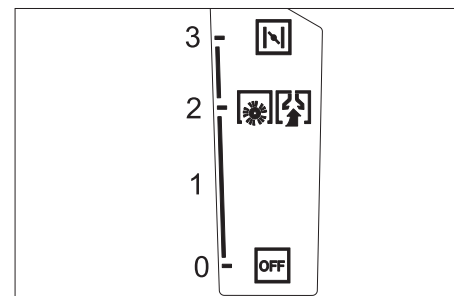
- 1 Тросик стартера
- 2 Замок бака
- 3 Бензиновый мотор
- 4 Рычаг для опускания и поднятия боковой щетки
- 5 Рычаг для подъема и опускания клапана для крупных частиц грязи.
- 6 ведущая дуга
- 7 Рычаг движения вперед
- 8 Панель управления
- 9 Крепежный винт ведущей дуги
- 10 Пылевой фильтр
- 11 Резервуар для сбора мусора
- 12 Крышка прибора
- 13 Ведущие шестерни
- 14 Задняя уплотнительная планка (на баке сбора мусора):
- 15 Подметающий вал
- 16 Передняя уплотнительная планка
- 17 Боковая уплотнительная планка
- 18 Заслонка для крупных частиц грязи
- 19 Управляющий ролик со стояночным тормозом
- 20 Крепление боковой щетки
- 21 Боковая щетка

Панель управления



- 1 Многофункциональный рычаг
- 2 Рычаг для опускания и поднятия боковой щетки
- 3 Заглушка крышки фильтра пыли
- 4 Скоба резервуара для сбора мусора
- 5 Фильтрочистка для пылевого фильтра
- 6 Заслонка для чистки в сухом/влажном режиме
- 7 Пусковой замок

Многофункциональный рычаг



Положение	Назначение
0/OFF	Выключить двигатель
1	Двигатель вкл./Многофункциональный рычаг (плавная регулировка числа оборотов)
2	Рабочее число оборотов
3	Дроссель (холодный запуск)

Перед началом работы

Указания при разгрузке

▲ ОПАСНОСТЬ

Опасность для здоровья, опасность повреждения!

При погрузке следует обратить внимание на вес устройства.

Порожний вес (транспортный вес)	84 kg
---------------------------------	-------

Выгрузка аппарата

- Снять коробку.
- Удалить деревянные колодки, служащие для сохранения колес, и ручкой поднять устройство с поддона.
- Отпустите стояночный тормоз.

Смонтировать ведущую дугу

- Открутить винты.
- Установить в вертикальное положение толкающую скобу.
- Затянуть винты.

Установить подметающий вал

ВНИМАНИЕ

- Прибор можно наклонять назад только при пустом топливном баке.
- Перед опрокидыванием прибора закрыть топливный кран, снять резервуар для сбора мусора и повернуть вперед ведущую дугу. Не оставлять прибор на ведущей дуге.
- Надеть боковую щетку на захватное устройство и крепко затянуть.

Начало работы

Общие указания

▲ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм! Перед извлечением резервуара для сбора мусора прибор следует отключить.

ВНИМАНИЕ

Ввод в эксплуатацию возможен только при закрытой крышке прибора. Для защиты оператора прибор оборудован контактным выключателем крышки. Двигатель работает только при закрытой крышке прибора.

- Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
- Выключить двигатель.
- Зафиксируйте стояночный тормоз.

Заправка

▲ Опасность

Опасность взрыва!

- Разрешается использовать только топливо, указанное в руководстве по эксплуатации.
- Заправка машины в закрытых помещениях не допускается.
- Запрещается курение и разведение открытого огня.
- Следите за тем, чтобы топливо не попадало на горячие поверхности.
- Выключить двигатель.
- Открыть крышку бака.

- Залить неэтилированный бензин "Normal" (соответствует прил. А92).
- Максимальный уровень заполнения бака - 1 см до нижнего края заливного патрубка.
- Вытереть пролившееся топливо и закрыть крышку бака.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Содержимое бака достаточно для работы прибора в течение, приблизительно, 2,0 часов.

Работы проверки и техническому обслуживанию

- Проводить ежедневные работы по техническому обслуживанию (см. главу "Уход и техническое обслуживание").
- Проверить уровень масла в двигателе.
 - Проверить наконечник свечи зажигания на прочность фиксирования.
 - Проверить боковые щетки.
 - Проверить подметающий вал.
 - Очистить фильтр для пыли.
 - Опорожнить резервуар для сбора мусора.

Эксплуатация

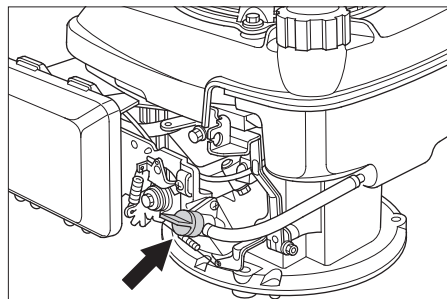
▲ ОПАСНОСТЬ

При работе прибора в помещениях следует обеспечивать достаточную вентиляцию и отвод выхлопных газов (опасность отравления).

Запуск прибора

Открыть топливный кран.

- Открыть крышку устройства.



- Открыть отверстие для подачи топлива.
- Поставить поворотную ручку вдоль шланга топливного крана.
- Закройте крышку прибора.

Запуск двигателя

- Для запуска устройства с помощью стартового троса замок-выключатель повернуть в положение «1».
- Отпустите стояночный тормоз.
- Многофункциональный рычаг сдвинуть в среднее положение „Рабочее число оборотов“, при холодных или влажных погодных условиях - в положение „Дроссель“.
- Медленно потянуть тросик стартера, пока не почувствуется сопротивление.
- Сильнее потянуть тросик стартера.
- Если двигатель заработает, отпустить тросик стартера. Перевести многофункциональный рычаг из по-

ложения „Дроссель“ в положение „Рабочее число оборотов“.

Указание

Прибор оптимально работает только в рабочем положении.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Поворотный валик и боковая щетка вращаются.

Передвижение на аппарате

Передвижение вперед

- Потянуть рычаг движения вперед.

УВЕДОМЛЕНИЕ

При движении вперед в зависимости от положения рычага скорость движения можно плавно регулировать.

Холостой ход

- Отпустить рычаг движения вперед. Устройство останавливается.

Преодоление препятствий

Переехать фиксированные препятствия до 30 мм:

- Поднять клапан сильных загрязнений.
- Препятствия следует преодолевать осторожно, во время движения вперед и на медленной скорости.

Переехать фиксированные препятствия выше 30 мм:

- Подобные препятствия следует преодолевать только с использованием подходящей ramпы.

Подметание

▲ Опасность

Опасность получения травм! При открытом клапане для крупных частиц грязи подметающий вал может отбрасывать вперед камни и щебень. Не подвергать опасности людей, животных или предметы.

▲ Предупреждение

Не допускать попадания в машину упаковочных лент, проволоки и т.д., так как это может привести к повреждению подметающего механизма.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Для достижения оптимального результата работы необходимо соразмерять скорость движения с местными условиями.

Подметание с приподнятой заслонкой для крупных частиц грязи

УВЕДОМЛЕНИЕ

Для заметания крупных предметов высотой до 50 мм, например, сигаретных пачек, необходимо кратковременно приподнять клапан для крупных частиц грязи.

- Подъем заслонки для крупных частиц грязи:
- Потянуть рычаг для опускания и поднимания клапана крупных загрязнений.
- Опустить клапан сильных загрязнений.
- Отпустить рычаг для опускания и поднимания клапана крупных загрязнений.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Оптимальное качество уборки обеспечивается только при полностью опущенной заслонке для крупных частиц грязи.

Подметание с использованием боковых щеток



- Для опускания боковой щетки рычаг установить вперед. Боковая щетка опустится.

Подметание сухого пола

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во время подметания следует регулярно опорожнять контейнер для сбора мусора.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Во время работы следует регулярно очищать фильтр для пыли.



- Закрывать клапан для чистки в сухом/влажном режиме,

Подметание влажного или мокрого пола

- Открыть клапан для чистки в сухом/влажном режиме,

УВЕДОМЛЕНИЕ

Таким образом фильтр будет защищен от влаги.

Очистить пылевой фильтр



- Несколько раз выдвинуть и вдвинуть ручку чистки фильтра.

Опорожнить резервуар для сбора мусора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм! Перед извлечением резервуара для сбора мусора прибор следует отключить.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- При опорожнении резервуара для сбора мусора следить за тем, чтобы не была повреждена уплотняющая планка.
- Максимально допустимая загрузка резервуара для сбора мусора составляет 40 кг.
- Очистить фильтр для пыли.
- Потянуть вверх скобу резервуара для сбора мусора.
- Вытащить емкость для мусора.
- Опорожнить резервуар для сбора мусора.
- Вдвинуть емкость для мусора.
- Нажать на скобу резервуара для сбора мусора.

Выключение прибора

- Выключить двигатель.
- Перевести multifunctional lever into the OFF (OFF) position.



- Приподнять боковые щетки.
- Зафиксировать стояночный тормоз.

Закрывать топливный кран

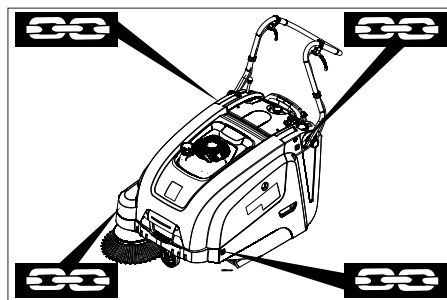
- Открыть крышку устройства.
- Закрывать подачу топлива.
- Поставить поворотную ручку поперек шланга топливного крана.
- Закройте крышку прибора.

Транспортировка

⚠ Предупреждение

При транспортировке прибор следует зафиксировать от смещения.

- Выключить двигатель.
- Зафиксировать стояночный тормоз.
- Опорожнить бензобак.
- Зафиксировать аппарат, подложив под его колеса клинья.
- Закрепить аппарат натяжными ремнями или канатами.



- 1 Область крепления по толкающей скобе
- 2 Область крепления под капотом устройства

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Соблюдать маркировку для зон крепления на раме подметающей машины (символы цепей).
- Не перегибать систему тросов или систему тросов Боудена.

Вывод из эксплуатации

Соблюдать указания в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя двигателя!

- Если подметающая машина не используется в течение длительного времени, следует соблюдать следующие пункты:
- Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
 - Выключить двигатель.
 - Зафиксировать стояночный тормоз.
 - Принять меры против непроизвольного качения подметающей машины.
 - Опорожнить бензобак.
 - Заменить моторное масло.
 - Поднять подметающий вал. Для этого оба регулировочных рычага вставить в самое верхнее отверстие.
 - Приподнять боковые щетки.

- Очистить подметающую машину снаружи и внутри.
- Поставить аппарат в защищенном и сухом месте.
- Для предохранения от непредвиденного ввода в эксплуатацию замок-выключатель повернуть в положение «0» и вытянуть ключ.

Уход и техническое обслуживание

Общие указания

- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центрам, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.
- Передвижные промышленные приборы проходят проверку безопасности согласно VDE 0701.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность повреждения! Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).

Чистка аппарата изнутри

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Носить защитную маску против пыли и защитные очки.

- Открыть крышку устройства.
- Протереть аппарат тряпкой.
- Обдуть аппарат сжатым воздухом.
- Закройте крышку прибора.

Чистка аппарата снаружи

- Очистить аппарат, используя для этого влажную тряпку, пропитанную мягким щелочным раствором.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Использование агрессивных и полировальных чистящих средств не допускается.

Периодичность технического обслуживания

Техническое обслуживание, осуществляемое клиентом

УВЕДОМЛЕНИЕ

При эксплуатации нового двигателя после первых 5 часов работы требуется смена масла.

Ежедневное техническое обслуживание:

- Проверить уровень масла в двигателе.
- Проверить метущий валик и боковые щетки на износ и наличие намотавшихся лент.
- Проверить исправное состояние всех элементов управления.

Еженедельное техническое обслуживание:

- Проверить натяжение, изношенность и исправность приводных ремней.
- Проверить легкость хода тросов Боудена и подвижных частей.
- Проверить установку и износ уплотнительных планок в зоне подметания.
- Проверить поворотное зеркало.
- Очистить пылевой фильтр.
- Проверить воздушный фильтр.

Техническое обслуживание каждые 50 часов работы:

- Провести замену масла в двигателе.
- Проверить свечу зажигания.
- проверить функционирование контактного выключателя крышки,

УВЕДОМЛЕНИЕ

Описание см. в главе "Уход и техническое обслуживание".

УВЕДОМЛЕНИЕ

Все работы по техническому обслуживанию со стороны клиента должны проводиться квалифицированным специалистом. В случае необходимости в любой момент можно обратиться за помощью в специализированную торговую организацию фирмы Kaercher.

Техническое обслуживание, осуществляемое сервисной службой

Техническое обслуживание через 5 часов работы:

- Произвести первичную инспекцию.

Каждые 100 часов работы:

Каждые 300 часов работы:

УВЕДОМЛЕНИЕ

Для сохранения права на гарантийное обслуживание все работы по техническому и профилактическому обслуживанию в течение гарантийного срока должны проводиться специализированной торговой организацией фирмы KÄRCHER.

Работы по техническому обслуживанию

Подготовка:

- Поставить подметающую машину на ровной поверхности.
- Зафиксируйте стояночный тормоз.

Общие сведения по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность получения травм!

После выключения двигатель вращается еще 3 - 4 секунды по инерции. В это время следует оставаться вне зоны привода.

- Перед проведением любых работ по техническому и профилактическому обслуживанию машина должна остыть.
- Не прикасаться к горячим узлам, например, к приводному двигателю или системе выхлопа.

УВЕДОМЛЕНИЕ

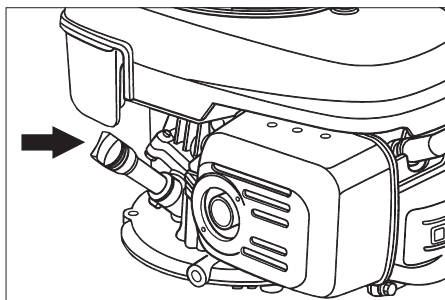
- Прибор можно наклонять назад только при пустом топливном баке.
- Перед опрокидыванием прибора закрыть топливный кран, снять резервуар для сбора мусора и повернуть вперед ведущую дугу. Не оставлять прибор на ведущей дуге.
- Перед очисткой и техническим обслуживанием прибора, а также перед заменой деталей прибор необходимо выключить.

Проверка уровня и доливка масла

⚠ Опасность

Опасность ожога!

- Дать двигателю остыть.
- Проверку уровня масла в двигателе осуществлять, самое раннее, через 5 минут после выключения двигателя.
- Открыть крышку устройства.



- Вывинтить указатель уровня масла.
- Вытереть указатель уровня масла и вставить его снова.
- Вывинтить указатель уровня масла.
- Снять показание уровня масла.
- Уровень масла должен находиться между отметками "MIN" и "MAX".
- Если уровень масла ниже отметки "MIN", долить масло.
- Не заливать масло выше отметки „MAX“.
- Залить масло для двигателя в патрубок залива масла.

Вид масла: см. "Технические данные".

- Снова вставить масляный шуп.
- Подождать, как минимум, 5 минут.
- Проверить уровень масла в двигателе.

Замена моторного масла

⚠ Опасность

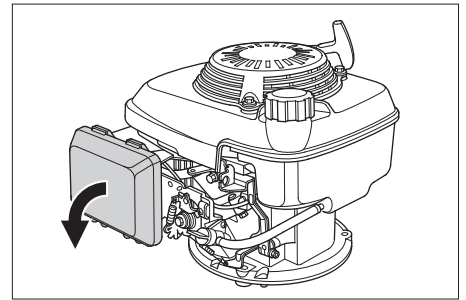
Опасность ожогов горячим маслом.

- Дать двигателю остыть.
- Открыть крышку устройства.
- Вывинтить указатель уровня масла.
- Откачать масло из двигателя через патрубок залива масла, используя для этого насос для замены масла 6491-538.
- Залить масло для двигателя в патрубок залива масла.

Вид масла: см. "Технические данные".

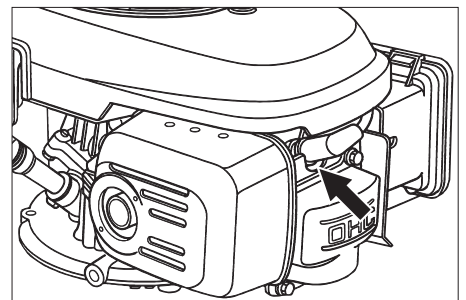
- Снова вставить масляный шуп.
- Подождать, как минимум, 5 минут.
- Проверить уровень масла в двигателе.

Замена воздушного фильтра



- Снять запорную крышку.
- Вынуть патрон фильтра.
- Вставить новый патрон фильтра. Пластины фильтра должны быть расположены в направлении запорной крышки.
- Надеть запорную крышку.

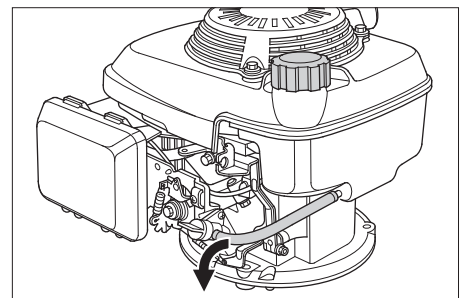
Очистить или заменить свечу зажигания



- Вытащить наконечник провода к свече зажигания.
- Вывинтить и прочистить свечу зажигания.
- Завинтить очищенную или новую свечу зажигания.
- Подсоединить наконечник провода к свече зажигания.

Опорожнить топливный бак

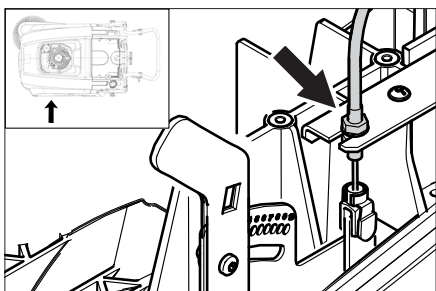
- Открыть крышку устройства.
- Закрыть подачу топлива. Поставить поворотную ручку поперек шланга топливного крана.



- Прижать топливный шланг от бака к топливному крану.
- Ослабить хомут для крепления шланга на топливном кране.
- Снять топливный шланг.
- Открыть крышку бака.
- Подержать топливный шланг над подходящей приемной емкостью и дать топливу стечь.
- После опорожнения бака снова надеть топливный шланг на патрубок топливного крана и натянуть хомут для крепления шланга.

Отрегулировать гибкую тягу привода ходовой части

Регулировка необходима в том случае, если при езде по горной дороге силы тяги прибора недостаточно.



- Отпустить контргайку.
- Отрегулировать установочный винт.
- Затянуть контргайку.

Проверка подметающего вала

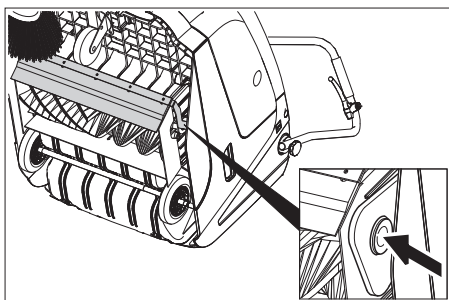
- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- Удалить емкость для мусора.
- Удалить с подметающего вала намотавшиеся ленты и веревки.

Замена подметающего вала

Замена становится необходимой, если вследствие износа щеток результат качество подметания заметно ухудшается.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Прибор можно наклонять назад только при пустом топливном баке.
- Перед опрокидыванием прибора закрыть топливный кран, снять резервуар для сбора мусора и повернуть вперед ведущую дугу. Не оставлять прибор на ведущей дуге.
- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- Закрыть топливный кран.
- Вынуть бак сбора мусора.
- Опрокинуть прибор назад.



- Поднять клапан для крупных частиц грязи, вдавить вкладыш подшипника и наклонить подметающий вал вперед.
- Вынуть подметающий вал.
- Надеть новый подметающий вал на цапфу привода (слева).
- На противоположной стороне вставить вкладыш подшипника в отверстие балансира подметающего вала.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

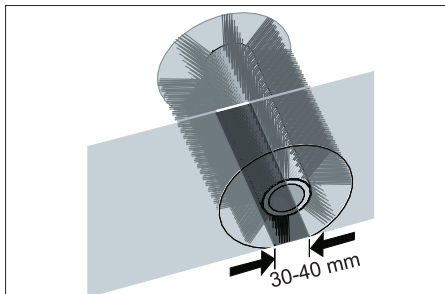
Опасность повреждения! Обратить внимание на то, чтобы в отверстии балансира подметающего вала не была зажата щетина.

УВЕДОМЛЕНИЕ

После установки нового подметающего вала необходимо заново отрегулировать плоскость подметания.

Проверка и корректировка плоскости подметания для подметающего вала

- Приподнять уборочную машину впереди и перемещать ее по ровной и гладкой поверхности, которая заведомо покрыта пылью или мелом.
- Зафиксируйте стояночный тормоз.
- Дать поворотным валикам вращаться в течении приблизительно 15-30 сек.
- Приподнять уборочную машину и ехать в сторону.

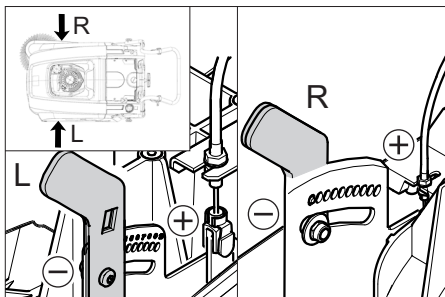


Форма поверхности уборки образует равномерный прямоугольник, ширина которого составляет между 30-40 мм.

Диапазон регулирования	(-) 1...10 (+)
Минимальный размер плоскости подметания	1
Максимальный размер плоскости подметания	10
Новый подметающий вал	1...3

Регулировка профиля подметания:

- Переставить левый и правый регулировочный рычаг и вставить их в одинаковые отверстия.



- Вставить регулировочный рычаг в отверстие, расположенное ниже (+): Профиль подметания увеличивается.
- Вставить регулировочный рычаг в отверстие, расположенное выше (-): Профиль подметания уменьшается.
- Проверить плоскость подметания.

Замена боковых щеток

Замена становится необходимой, если вследствие износа щеток результат качество подметания заметно ухудшается.

УВЕДОМЛЕНИЕ

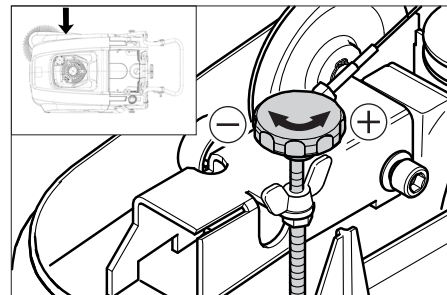
- Прибор можно наклонять назад только при пустом топливном баке.
- Перед опрокидыванием прибора закрыть топливный кран, снять резервуар для сбора мусора и повернуть вперед ведущую дугу. Не оставлять прибор на ведущей дуге.

- Вывинтить 3 винта с нижней части боковых щеток.
- Снять боковые щетки.
- Установить новую боковую щетку на захвате и закрепить ее винтом.

Отрегулировать опускание боковой щетки.

Требуется регулировка, если вследствие износа щетины значительно уменьшается чистящая способность боковой щетки.

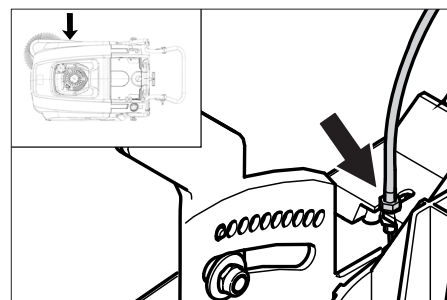
- Ослабить барашковую гайку.



- Отрегулировать установочный винт.
- Затянуть барашковую гайку.

Отрегулировать подъем клапана сильных загрязнений

- Требуется регулировка, если клапан для сильных загрязнений поднимается недостаточно.
- Если результат уборки плох, например, из-за износа передней закраины, гибкую тягу следует немного ослабить.

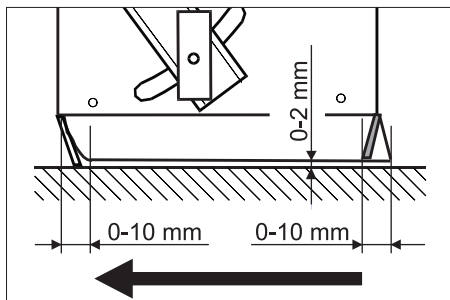


- Отпустить контргайку.
- Отрегулировать установочный винт.
- Затянуть контргайку.

Установка и замена уплотнительных планок

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Прибор можно наклонять назад только при пустом топливном баке.
- Перед опрокидыванием прибора закрыть топливный кран, снять резервуар для сбора мусора и повернуть вперед ведущую дугу. Не оставлять прибор на ведущей дуге.
- **Передняя уплотнительная планка**
- Ослабить крепление уплотнительной планки.
- Уплотняющую планку отрегулировать или заменить.



→ Расстояние уплотнительной планки до пола установить так, чтобы при пробеге по инерции она отклонялась назад на 0 - 10 мм.

→ Откорректировать уплотнительную планку.

→ Затянуть крепление уплотнительной планки.

■ Задняя уплотнительная планка

→ Удалить емкость для мусора.

→ Ослабить крепление уплотнительной планки.

→ Уплотняющую планку отрегулировать или заменить.

→ Расстояние уплотнительной планки до пола установить так, чтобы при пробеге по инерции она отклонялась назад на 0 - 10 мм.

→ Затянуть крепление уплотнительной планки.

■ Боковые уплотнительные планки

→ Ослабить крепление уплотнительной планки.

→ Уплотняющую планку отрегулировать или заменить.

→ Для настройки расстояния до пола использовать подкладки толщиной максимально 2 мм.

→ Откорректировать уплотнительную планку.

→ Затянуть крепление уплотнительной планки.

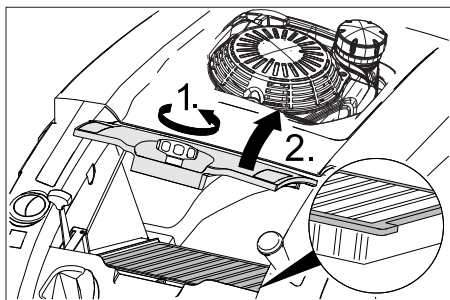
Замена пылевого фильтра

⚠ Опасность

До начала замены пылевого фильтра удалить содержимое из резервуара для сбора мусора. При работе с фильтровальной установкой носить маску для защиты от пыли. При обращении с аккумуляторами соблюдать правила техники безопасности.

→ Зафиксируйте стояночный тормоз.

→ Очистить фильтр для пыли.



→ Заглушку крышки фильтра пыли открутить против часовой стрелки.

→ Поднять крышку пылевого фильтра.

→ Заменить пылевой фильтр. Обратить внимание на правильное положение

установки пылевого фильтра (см. рисунок).

→ Закрутить заглушку до упора.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если заглушка не будет закручена до упора, это может привести к поломке.

УВЕДОМЛЕНИЕ

При монтаже нового фильтра обратить внимание на то, чтобы пластины оставались неповрежденными.

Помощь в случае неполадок

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Закрыть крышку прибора
	Проверить контактный выключатель крышки
	Для запуска устройства с помощью стартового троса замок-выключатель повернуть в положение «1».
	Залить топливо
	Открыть топливный кран
	Проверить и прочистить свечи зажигания, при необходимости заменить
	Проверить положение многофункционального рычага
	Проверить трос Боудена к двигателю
	Обратиться в сервисную службу Kärcher
Двигатель работает, но аппарат не едет	Отрегулировать гибкую тягу привода ходовой части
	Проверить клиновой ремень
	Обратиться в сервисную службу Kärcher
Устройство при въезде на подъем останавливается.	Передвигаться по пути с меньшим подъемом.
	Отрегулировать гибкую тягу привода ходовой части
	Проверить клиновой ремень
	Обратиться в сервисную службу Kärcher
Аппарат не подметает должным образом	Проверить изношенность подметающего вала и боковых щеток, при необходимости заменить
	Проверить работу заслонки для крупных частиц грязи
	Ослабить гибкую тягу клапана грубых загрязнений (установочный винт)
	Проверить натяжения и работу ремня, при необходимости заменить
	Отрегулировать профиль подметания
	Замена подметающего вала
	Обратиться в сервисную службу Kärcher
Аппарат сильно пылит	Проверить работу заслонки для крупных частиц грязи
	Ослабить гибкую тягу клапана грубых загрязнений (установочный винт)
	Проверить пылевой фильтр, произвести чистку или заменить
	Удалить содержимое из резервуара для сбора мусора
	Заменить уплотнительную планку на емкости для мусора
	Проверить уплотнение на пылевом фильтре
	Проверить изношенность уплотнительных планок, при необходимости, отрегулировать или заменить
Плохое качество метения по краям	Дополнительно отрегулировать опускание боковой щетки
	Заменить боковые щетки
	Опустить боковые щетки
	Проверить приводные ремни боковой щетки
	Обратиться в сервисную службу Kärcher
Поднятие боковой щетки не работает	Проверить гибкую тягу поднятия боковой щетки
	Обратиться в сервисную службу Kärcher
Новый подметающий вал трется о стенки резервуара для сбора мусора	Откорректировать регулировку профиля подметания, для чего вставить оба регулировочных рычага в соответствующее отверстие, расположенное выше (1...3)

Технические данные

		KM 75/40 W G
Характеристики прибора		
Длина x ширина x высота (ведущая дуга откинута)	mm	1430 x 750 x 1190
Длина x ширина x высота (ведущая дуга сложена)	mm	1160 x 750 x 930
Вес в порожнем состоянии	kg	84
Скорость движения и уборки	km/h	4,5
Способность подъема в гору (макс.)	%	15
Диаметр подметающего вала	mm	265
Диаметр боковых щеток	mm	410
Макс. обрабатываемая поверхность	m ² /h	3400
Рабочая ширина, без боковых щеток	mm	550
Рабочая ширина, с боковыми щетками	mm	750
Объем резервуара для сбора мусора	l	40

Тип защиты, каплезащитный	--	KM 75/40 W G IPX 3
Двигатель		
Тип	--	Honda, 1-цилиндр, 4-тактный GCV 160
Рабочий объем	cm ³	160
Рабочее число оборотов	1/min	2600 ±50
Мощность, макс.	kW/PS	3,3/4,5
Емкость топливного бака, нормальный бензин (без свинца)	l	0,9
Масло для двигателей (SF, SG)	l	0,50 (SAE 10W30)
Свеча зажигания, NGK	--	BPR 6 ES
Система фильтрации и всасывания		
Поверхность фильтра тонкой очистки	m ²	1,8
Применяемая категория фильтра для неопасной для здоровья пыли	--	L
Номинальное разрежение, система всасывания	mbar	5
Номинальный объем потока, система всасывания	l/s	45
Условия окружающей среды		
Температура	°C	от -5 до +40
Влажность воздуха, без образования росы	%	0 - 90
Уровень шума		
Уровень шума (EN 60704-1)	dB(A)	75
Гарантируемый уровень шума (2000/14/EC)	dB(A)	92
Вибрация прибора		
Общее значение колебаний (ISO 5349)		
Верхние размеры деталей	m/s ²	1,21

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт Подметально-всасывающая машина

Тип: 1.049-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2000/14/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55012: 2007 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-72

Примененные внутригосударственные нормы

--

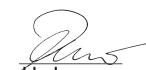
Примененный порядок оценки соответствия


2000/14/EC: Приложение V

Уровень мощности звука dB(A)

Измерено: 89

Гарантировано: 92


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

уполномоченный по документации:
S. Reiser

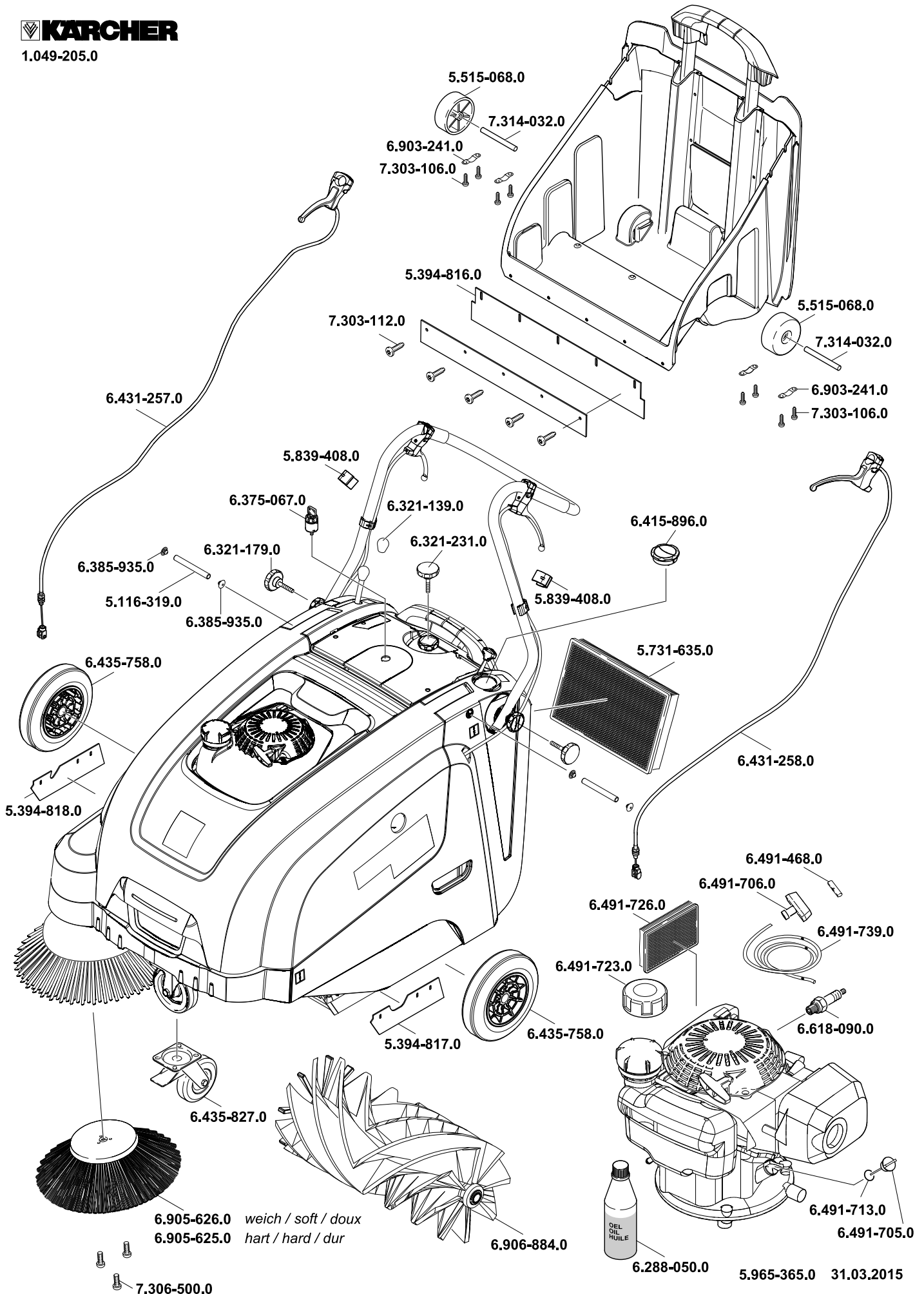
Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2011/08/01

Принадлежности

Боковая щетка, жесткая	6.905-625.0
Для удаления прочно приставшей грязи вне помещений, влагостойкий.	
Поворотный валик, мягкий	6.906-886.0
С натуральной щетиной специально для уборки тонкой пыли на гладких полах внутри помещений. Не является влагостойчивой, не предназначена для абразивных поверхностей.	
Поворотный валик, жесткий	6.906-885.0
Для удаления прочно приставшей грязи вне помещений, влагостойкий.	
Подметающий вал, антистатический	6.906-950.0

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.





<http://www.kaercher.com/dealersearch>

